

Guía y claves

Mensajes del club

1.

Emite la tesorera (elle); informa otra persona.

« Je paie la cotisation ce soir. »

« La trésorière dit qu'elle paie la cotisation ce soir. »

casilla Sí/No + línea de corrección

YES

Declaración introducida con que en presente; la trésorière habla de sí misma: je → elle, referente conservado.

2.

El secretario pregunta a ti; informa otra persona.

« Tu viens au club samedi ? »

« Le secrétaire demande que tu viens au club samedi. »

casilla Sí/No + línea de corrección

NO

« Le secrétaire demande si tu viens au club samedi. »

Pregunta de sí/no: exige si, no que; el único fallo es el conector.

3.

Léa (elle) me pregunta; informo yo.

« Où mets-tu les affiches ? » (a mí)

« Léa demande où je mets les affiches. »

casilla Sí/No + línea de corrección

YES

Pregunta de lugar con où y orden normal, sin inversión; tu → je porque la pregunta iba dirigida al narrador.

Guía y claves

Mensajes del club

4.

Emite la vicepresidenta (elle); informa otra persona.

«Je prends la caisse.»

« La vice-présidente dit que je prends la caisse. »

casilla Sí/No + línea de corrección

NO

« La vice-présidente dit qu'elle prend la caisse. »

La vicepresidenta (elle) dice je; informa otra persona. El referente se mantiene como elle y prendre toma la forma prend: La vice-présidente dit qu'elle prend la caisse.

5.

Emito yo; informo yo.

« Je choisis la salle B ce soir. »

« Je dis que je choisis la salle B ce soir. »

casilla Sí/No + línea de corrección

YES

Quien informa es el propio locutor: je se conserva (Je dis que je...).

6.

El tesorero pregunta a vosotros; informa otra persona.

« Vous avez le formulaire ? »

« Le trésorier demande si avez-vous le formulaire. »

casilla Sí/No + línea de corrección

NO

« Le trésorier demande si vous avez le formulaire. »

La interrogación indirecta no lleva inversión: si vous avez, no si avez-vous.

7.

« Je prépare les badges. »

Informo mi mensaje. Comienza: Je dis...

líneas de frase entera

« Je dis que je prépare les badges. »

El emisor informa su propio mensaje: je se conserva; el marco dado es obligatorio.

Je dis que je prépare les badges.

Je dis que je prépare les badges

Guía y claves

Mensajes del club

8.

«Tu finis l'affiche ?» (¿Terminas el cartel?)

La coordinadora me pregunta; yo informo. Comienza: La coordinatrice demande...

líneas de frase entera

La coordinatrice demande si je finis l'affiche.

La pregunta se dirige a mí y la informo yo: tu → je; sí/no se informa con si y orden sujeto-verbo. Finis coincide en ambas personas.

La coordinatrice demande si je finis l'affiche.

El club, frase a frase

1.

explicación

« Nous reportons la réunion. » (Aplazamos la reunión.)

« Le professeur est absent. » (El profesor está ausente.)

líneas de frase entera

« Nous reportons la réunion, car le professeur est absent. »

car: la segunda cláusula explica la primera; coma antes de car y orden conservado.

Nous reportons la réunion, car le professeur est absent.

2.

consecuencia

« La salle B est libre ce soir. » (La sala B está libre esta noche.)

« Nous y installons le projet. » (Allí instalamos el proyecto.)

líneas de frase entera

« La salle B est libre ce soir, donc nous y installons le projet. »

donc introduce la consecuencia en la segunda cláusula; orden dado.

La salle B est libre ce soir, donc nous y installons le projet.

3.

contraste

« Nous réservons la salle B. » (Reservamos la sala B.)

« Le gardien la ferme ce soir. » (El conserje la cierra esta noche.)

líneas de frase entera

« Nous réservons la salle B, pourtant le gardien la ferme ce soir. »

pourtant expresa contraste con lo esperado; orden dado.

Nous réservons la salle B, pourtant le gardien la ferme ce soir.

Guía y claves

El club, frase a frase

4.

explicación

« Nous quittons le lycée à 16 h 30. » (Salimos del instituto a las 16:30.)

« L'atelier commence à 17 h. » (El taller empieza a las 17:00.)

líneas de frase entera

« **Nous quittons le lycée à 16 h 30, car l'atelier commence à 17 h. »**

car: la hora del taller justifica la salida; coma antes de car.

Nous quittons le lycée à 16 h 30, car l'atelier commence à 17 h.

5.

Consecuencia: «Le professeur est absent, car nous reportons la réunion.» (El profesor está ausente; aplazamos la reunión.) Cambia solo el conector y explica la relación.

líneas de frase entera + línea de razón

Le professeur est absent, donc nous reportons la réunion.

La ausencia del profesor lleva al aplazamiento: la segunda cláusula es consecuencia. Car marcaría explicación en este orden.

La frase y la razón se evalúan. Invertir las cláusulas del par original evita copiar la respuesta de 02-1 y cambia la dirección lógica que se debe reconocer.

Le professeur est absent, donc nous reportons la réunion.

6.

Relación: consecuencia. Piezas: « Le club grandit. » (El club crece.) + « Nous recrutons deux animateurs. » (Reclutamos dos monitores.) Escribe la frase entera.

líneas de frase entera

« **Le club grandit, donc nous recrutons deux animateurs. »**

Relación de consecuencia con las piezas dadas; orden dado y coma antes de donc.

Le club grandit, donc nous recrutons deux animateurs.

Declaración informada al presente: introductor dit + que + frase en presente.

Pregunta sí/no: demande + si + orden normal.

Pregunta de lugar: demande + où + orden normal, sin inversión.

La persona depende de quién informa y de quién se refiere: nunca je→il mecánico.

car explica/justifica la primera cláusula; donc introduce consecuencia en la segunda; pourtant expresa contraste con lo esperado.

Puntuación usual: coma antes del conector; car, donc y pourtant no son los únicos conectores.

Glosas léxicas mínimas entregadas antes de las tareas en cada ficha.